

Stichiry 5. hlasu

Univerzálny iteratívny nápev ZR / PP

Ruský malý znamenný nápev

Pramene: S429-433, S437; SI

Ruský malý znamenný nápev (mZR) je v neumových rukopisoch doložený od 17. storočia. Melodická interpretácia v SI zodpovedá neumom iba čiastočne, najmä v úvodnej formule. Ruténska interpretácia je v druhej a tretej formule o niečo presnejšia.

Staršia ruténska tradícia (*kekragarion, stich, stichira*)

Pramene: Irmologiony S454, J672, L1709, L1816, Vorobkevič; *kyjevský nápev v SI*.

Ruténsky nápev stichír 5. hlasu je až na detaily v zhode s ruskými neumami, čo umožňuje pomerne spoľahlivú identifikáciu popevkov. Prekvapuje nejednotnosť deklamačných tónov.

Prostopenie

Pramene: Choma, Bokšay, Bobák, Orosz, ústna tradícia v Bratislave (Ba).

Nápev prostopenia vychádza zo staršej ruténskej tradície. Zachoval si trojformulové iteratívne jadro, miestami však melódiu dvihol o terciu vyššie.

Ruténsky malý nápev

J672
Г-СПО-ДН ВО-ВѦ ТѢ-БѦ Ѹ-СЛН-ШН МА, Ѹ-СЛН-ШН НА ГО-СПО-ДН,

L1709
Г-СПО-ДН ВО-ВѦ КТѢ-БѦ ОУ-СЛЫ-ШН МА, ОУ-СЛЫ-ШН НА ГО-СПО-ДН,

L1816
Г- - - ПОДН ВОВѦ КТѢБѦ ОУ-СЛЫ-ШН МА, ОУ-СЛЫ-ШН МА ГО- ПО -ДН,

Vorob
Г- - - ПОДН ВОВѦ КТѢБѦ ОУ-СЛЫ-ШН МА, ОУ-СЛЫ-ШН МА ГО- ПО -ДН,

S454
Г-ПОДН ВОВѦ КТѢБѦ ОУ-СЛЫ-ШН МА, ОУ-СЛЫ-ШН МА ГО- ПО-ДН,

Kyjev
Г-ПОДН ВОВѦ КТѢБѦ ОУ-СЛЫ-ШН МА, ОУ-СЛЫ-ШН МА ГО- ПО-ДН,

J672

 ГО - СПО - ДН ВО - ВА КТѢ - БѢ ОУ - СЛЫ - ШИ МА, ВО - МИ ГЛА МОЛВѢИ МО - Е - А,

L1709

 ГО - ПОДН ВО - ВА КТѢ - БѢ ОУ - СЛЫ - ШИ МА, ВО - МИ ГЛА МОЛВѢИ МО - Е - А,

L1816

 ГО - ПОДН ВО - ВА КТѢ - БѢ ОУ - СЛЫ - ШИ МА, ВО - МИ ГЛАС МОЛВѢИ МО - Е - ГШ,

Vorob

 ГО - ПОДН ВО - ВА КТѢ - БѢ ОУ - СЛЫ - ШИ МА, ВО - МИ ГЛАС МОЛВѢИ МО - Е - ГШ,

S454

 ГОСПОДН ВО - ВА КТѢ - БѢ ОУ - СЛЫ - ШИ МА, ВО - МИ ГЛАС МОЛВѢИ МО - Е - ГШ,

Kyjev

 ГО - СПО - ДН ВО - ВА КТѢ - БѢ ОУ - СЛЫ - ШИ МА, ВО - МИ ГЛАС МОЛВѢИ МО - Е - ГШ,

J672



Ѣ-ДА ВО-ЗО-ВЪ КЪ-БѢ, Ѹ-СЛЫ-ШИ НА ГО- СПО- ДИ.

L1709



Ѣ-ДА ВО-ЗО-ВЪ КЪ-БѢ, ОУ-СЛЫ-ШИ НА ГО- СПО- ДИ.

L1816



ВНѢ-ДА ВОЗЪ-ВА-ТИ МИ КЪ-БѢ, ОУ-СЛЫ-ШИ МА ГО- - ПО- ДИ.



L1904

-ПО-

Vorob



ВНѢ-ДА ВОЗЪ-ВА-ТИ МИ КЪ-БѢ, ОУ-СЛЫ- ШИ МА ГО- - - - - ПО- ДИ.

S454



ВНѢ-ДА ВО-ВА-ТИ МИ КЪ-БѢ, ОУ-СЛЫ-ШИ МА ГО- - ПО- ДИ.

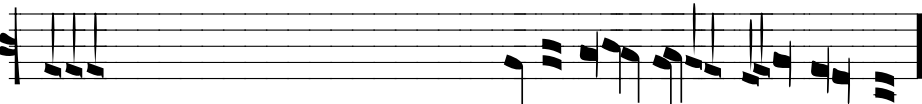
Курев



ВНѢ-ДА ВО-ВА-ТИ МИ КЪ-БѢ, ОУ-СЛЫ-ШИ МА ГО- - ПО- ДИ.

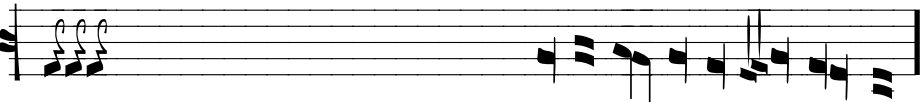


S454



ЩЕ ... Ш-ЩЕ - - - - НІ - Є ЁСТЬ.

J672



ИЗВЕДИ ИЗ ТЕМНИЦА ДУШУ МОЮ, ИСПОВІДАТИ-СА И-МЕ-НИ БО- - - - -МЪ.

Kyjev




ИСПОВІДАТИ-СА И-МЕ-НИ БО- -Е -МЪ.

J672



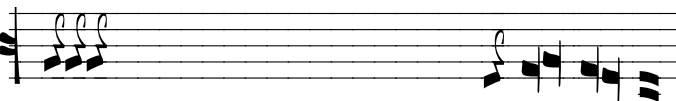
ЧЕ-НИИ ТВО-И КЪ-ТО ХЕ ДИ-А-ВО-ЛА ПО-СЛА-МИ Е -СИ

ZR/SI



ЧЕ-НИИ ТВО-И КЪ-ТО ХЕ-ТЕ ДИ-А-ВО-ЛА ПО-СЛА-МИ Е -СИ

J672



И ВОСКРЕСЕНІЕ ТВОЕ ЖАЛО ГРИХОВНОЕ ПИ-ТЪ-ПИ Е -СИ

ZR/SI



И ВО-КРЕ-СЕ-НИ-Е ТВО-И ЖА-ЛО ГРИХОВНОЕ ПИ-ТЪ-ПИ Е -СИ

J672



И СПЯЗ Е-СИ НА Ш ВЪЛ СМЕ-ТНЫ, СЛАВНІА Е-ДИ-НО-РЪ-НЫИ.

ZR/SI



И СПЯЗ ЕСИ НЫ Ш ВЪЛ СМЕ-ТНЫ, СЛА-ВНІА Е-ДИ-НО-РЪ-НЕ.

J672



СЛАВА ШЦѦ Ѡ СЫ-НѦ Ѡ СВА- -ТО- МѦ ДѦ- - -ХѦ.

L1816



СЛАВА ОЦѦ Ѡ СЫ-НѦ Ѡ СВА- -ТО- МѦ ДѦ-ХѦ.

J672



И НЫНѢ Ѡ ВСЕГДА Ѡ ВО ВѢ-КН ВѢ-КО Ѡ - - - МНѢ.

L1816



Ѡ НЫНѢ Ѡ ПРѢШ Ѡ ВО ВѢ- -КН ВѢ-КШ Ѡ -МНѢ -НѢ.


L1709



СЛА-ВА ШЦѦ Ѡ СЫНѦ Ѡ СТОМѦ ДѦХѦ Ѡ НЫНѢ Ѡ ПРѢШ Ѡ ВЪ ВѢ-КН ВѢ-КО Ѡ -МНѢ.



J672



СЛА-КО ДИ-ХЛ-НИ-Е ДА ХВАЛИТ ГО- -ПО-ДА, ХВА-ЛИ-ТЕ ГО-ПО-ДА СО НЕ-БѢ,

J672



ХВА-ЛИ-ТЕ Ѡ-ГО ВО ВѢ-НИ ТѢБѢ ПОДО-БА-Ѣ ПІСНѢ БО-ЖЕ.



J672



ХВА-ЛИ-ТЕ Ѡ-ГО ВСИ ДѢ-ТЕ-А Ѡ-ГО, ХВА-ЛИ-ТЕ Ѡ-ГО ВСА СИ-ЛЫ Ѡ-ГО,

J672



ТѢБѢ ПОДО-БА-Ѣ ПІСНѢ БО-ЖЕ.

J672

СЛАВА СНА Е ВСѢ ПРѢ-ПО--ДО-НИ Е--ГО.



J672

ГО-ПО-ДИ ЗНА-МЕ-НАИЮ ГРОБѸ ШЕ-ЗЛА-КО-НЫ ПРѢ-ДЕ Н ГРОБА ІАКОЖЕ ШЕ БОГОРО-ДИЦА РО-ДИ

J672

НЕРАЗЪ-МЪ-ША КАКО ВОПИОУСА БЕЗПЛОТНЫИ ТВО-И ДЪ-ГЕ-АНЪ,

J672

НЕ-УЪ-ША КОГДА ВОСКРЕСЕ СТРЕГЪЩИИ ТА ВО-Е-НЫ ШЕ-БО-А ЖЕ ЗЛА-ПЕ-ЧА-ТЪ-ША-СА

J672

ПИТАЮЩИИ ІАВНША-СА УЪ-ДЕ-СА КЛА-НА ЮЩИМСА ВЪРО-Ю ІА-НЪ,

J672

Ю--ЖЕ ПО-Е ВОДА НА РАДО НЪ ВЕ-ЛИ--Ю МИ-ЛОСТЬ.

Rozbor ruténskeho nápevu

Iteratívny nápev 5. hlasu generuje trojica formúl A,B,C, ktorých sled uzatvára koncová formula D.


Formula A úvodná

priebežná


S429  

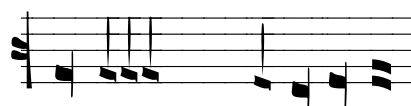
S431  

S437  

ZR/SI 



J672 





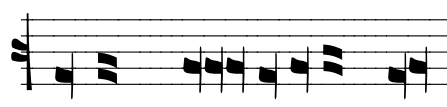
J672 



L1709 



L1816 



S454 



Kyjev 



Formula A má vo všetkých RI nástupný vrchol G a finálu F (v nerozdobenom stave). V J672, ZR/SI je deklamačným tónom D alebo o terciu zvýšený F, pričom deklamáciu ukončuje prechod cez G. Vo väčšine prameňov je však deklamačným tónom G s ukončením deklamácie cez *a*.

Neumovému zápisu zodpovedá najlepšie ruská melódia (SI). Formulu A nemožno spoľahlivo identifikovať, neumový zápis nesie črty popevku *Podjem*, ale melódia tomu nezodpovedá – azda len v nástupe.

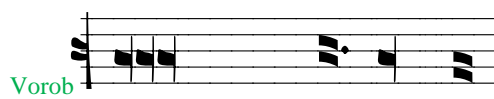
Formula B

S429,31 

S430 



S437 



Ani formula B nemá jednoznačný deklamačný tón. V J672, ZR/SI to môže byť *F* alebo *G*, v ostatných prameňoch nachádzame jednotne *a*. Pôvodne (podľa neumov) štvorslabičná kadencia s finálou *G* prezrádza príbuznosť s paschálnym tropárom (2. formula). V I'vovských tlačných irmologionoch a u Vorobkeviča vstupuje do kadencie tón *b^b*.

Neumový zápis v S429-31 zodpovedá ruskej interpretácii až na stratu jedného tónu v kadencii. S433 a 437 prekvapivo presne zodpovedajú ruténskemu J672.

Formula B je pravdepodobne zjednodušeným tvarom *osoky strednej*. V tom prípade je správnym deklamačným tónom *a*.

Formula C





The image displays several musical staves, each representing a different source of the Formula C melody. The notation is a mix of modern staff notation and neumes. The sources are labeled as follows:

- ZR/SI: A staff with modern notation showing a descending sequence of notes.
- S429,31: A staff with neumes, showing a similar descending sequence.
- S430: A staff with neumes, including a '+' sign above a note.
- S433: A staff with neumes, showing a more complex rhythmic pattern.
- S437: A staff with neumes, similar to S433.
- J672: A staff with modern notation, showing a descending sequence.
- J672: A second staff with modern notation, identical to the one above.
- L1709,1816: A staff with modern notation, showing a descending sequence.
- S454: A staff with modern notation, showing a descending sequence.
- Vorob: A staff with modern notation, showing a descending sequence.
- Kyjev: A staff with modern notation, showing a descending sequence.

Formula C má zhodne naprieč prameňmi deklamačný tón *G* a finálu *D*. Melódia je v kontúrach takmer bez rozdielov, pramene sa od seba líšia len dĺžkou nôt a rytmikou, čo však môže byť záležitosť nedokonalého zápisu a nie reálnych akusticky vnímateľných rozdielov.




Neumový zápis dobre zodpovedá ruténskej melódii, zvlášť zaujímavá je zhoda v nástupnom motíve J672 a S433,437. Formulu C možno podľa kadencie identifikovať ako *voznos malý*, avšak deklamačný tón *G* tomu nezodpovedá.

Formula D

S429  x
S430  x
S433  x
S437  x

ZR/SI 

J672 


S454, Kyjev   


L1709 


L1816 


Koncová formula D je naprieč prameňmi takmer jednotná. Podľa neumov aj podľa melódie ide o variant formuly C a popevok možno identifikovať ako *voznos konečný*.


Stich

S429  +

S430  +

S431  +

S432-3  +

S454 

Kyjev 

J672 

J672 

L1709 

L1816 

Stich pozostáva z úvodnej deklamácie, ktorá nereflektuje melodické motívy zaznačené v neumoch, a z kadenčnej časti, ktorá naopak zodpovedá neumom presne.

Prostopenie

J672



СА-КО ДИ-ХА-НИ-Е ДА ХВАЛИТ ГО- - ПО-ДА, ХВА-ЛИ-ТЕ ГО-ПО-ДА СО НЕ-БЕ,

Orosz




СА-КОЕ ДЫХАНИЕ ДА ХВА-ЛИТ ГО-ПО-ДА, ХВА-ЛИ-ТЕ ГО-ПО-ДА СО НЕ-БЕ,

Ba




СА-КОЕ ДЫХАНИЕ ДА ХВАЛИТ ГО- ПО-ДА, ХВА-ЛИ-ТЕ ГО-ПО-ДА СО НЕ-БЕ,

J672




ХВА-ЛИ-ТЕ Ё-ГО ВО ВЪ-НИ ТЕБѢ ПОДО-БА-ЕТ ПѢСНЬ БО- ЖЕ.

Orosz




ХВА-ЛИ-ТЕ Ё-ГО ВО ВЫ-НИ ТЕ-БѢ ПО-ДО-БА-ЕТ ПѢСНЬ БО- - -ЖЕ.

Ba



ХВА-ЛИ-ТЕ Ё-ГО ВО ВЫ-НИ ТЕ-БѢ ПО-ДО-БА-ЕТ ПѢСНЬ БО- - -ЖЕ.



J672



СЛАВА ШЦѦ Ѡ СЫ-НѦ Ѡ СВА - -ТО - МѦ ДѦ - - ХѦ.

Choma



ЩЕ ... ТѢ-БѢ Ѡ - -ЧН - -ЩЕ - -НІ - - - -Е Ѡ.

Bokšay



СЛАВА ШЦѦ Ѡ СЫ-НѦ Ѡ СВА-ТО - - МѦ ДѦ - - ХѦ.

Bobák



МѢНЕ КДѦ ПРАВЕДНИЦЫ ДО-ДЕ - КѢ ВО-ДА -СН МНѦ.

Ba



СЛА-ВА Ш-ЦѦ Ѡ СЫНѦ Ѡ СВАТО-МѦ ДѦ - - ХѦ.

J672



ЧѢ-НИИ ТВО-И КР-ТО ХѢ ДИ-А-ВО-ЛА ПО-СРА-МИ ѐ-СИ

Choma



ЧѢ-НИИ ТВО-И КР-ТО ХР-ТЕ ДІ-А-ВО-ЛА ПО-СРА-МИ ѐ-СИ

Bokšay



ЧѢ-НИИ ТВО-И КР-ТО ХР-ТЕ ДІ-А-ВО-ЛА ПО-СРА-МИ ѐ-СИ

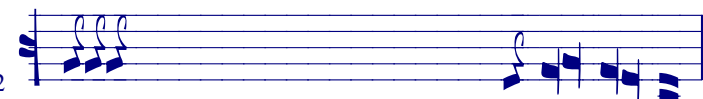
Bobák, Ba



ЧѢ-НИИ ТВО-И КР-ТО ХР-ТЕ ДІ-А-ВО-ЛА ПО-СРА-МИ ѐ-СИ

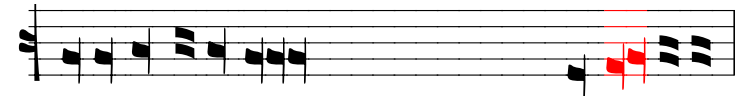


J672



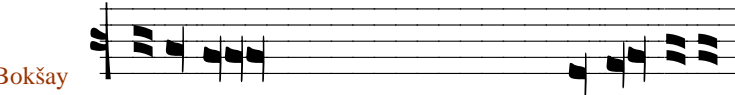
И ВОСКРЕСЕНІЕ ТВОИ ЖАЛО ГОДЪХОВНОЕ ПРИ-ТЪ-ПИ ѐ-СИ

Choma



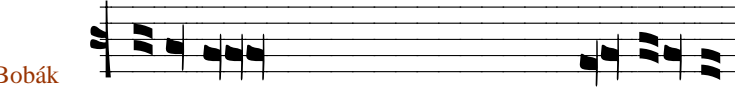
И ВО-КРЕ-СЕ-НИ-Е ТВОИ ЖАЛО ГОДЪХОВНОЕ ПРИ-ТЪ-ПИ ѐ-СИ

Bokšay



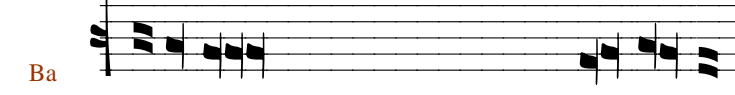
И ВО-КРЕСЕНІЕ ТВОИ ЖАЛО ГОДЪХОВНОЕ ПРИ-ТЪ-ПИ ѐ-СИ

Bobák



И ВО-КРЕСЕНІЕ ТВОИ ЖАЛО ГОДЪХОВНОЕ ПРИТЪ-ПИ ѐ-СИ

Ba



И ВО-КРЕСЕНІЕ ТВОИ ЖАЛО ГОДЪХОВНОЕ ПРИТЪ-ПИ ѐ-СИ

nejasné, doplnené z Bokšaya

J672



Ĥ SPĀZ ĖCH NĀ Š VQĀ SMĖ-TNY, SLĀVH TĀ Ė-DH - -HO- -QO- -NYĤ.

Choma



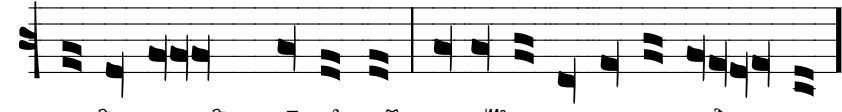
Ĥ SPĀZ ĖCH NĀ Š VQĀ SMĖ-TNY, SLĀ-VH TĀ Ė-DH -HO- -QO- - -NYĤ.

Bokšay



Ĥ SPĀZ ĖCH NĀ Š VQĀ SMĖ-TNY, SLĀ-VH TĀ Ė-DH -HO- -QO- - -NYĤ.

Bobák



Ĥ SPĀZ ĖCH NĀ Š VQĀ SMĖ-TNY, SLĀ-VH TĀ Ė-DH -HO- QO- - NYĤ.

Ba



Ĥ SPĀZ ĖCH NĀ Š VQĀ SMĖ-TNY, SLĀ-VH TĀ Ė-DH -HO- QO- - NYĤ.

Rozbor podkarpatského nápevu

V prostopení sa presne zachovala štruktúra iteratívneho nápevu 5. hlasu, ktorý je tak generovaný trojicou formúl A, B, C. Ich vzťah k starším ruténskym pravzorom je zrejмый, zvlášť na príklade stichiry môžeme pozorovať presnú koreláciu medzi starším a novším nápevom.

Formula A

The image shows four staves of musical notation for Formula A. The first staff, labeled 'L1709', features blue notes on a five-line staff. The subsequent three staves, labeled 'Bokšay', 'Choma, Bobák, Ba', and 'Orosz', show black notes on a five-line staff. Each staff represents a different historical or regional variant of the formula.

V prostopení, na rozdiel od starších melódií, nie je rozdiel medzi úvodnou a priebežnou formulou A. Melodicky formula A v prostopení (Bokšay) zodpovedá najlepšie variantu v L1709.

Formula B

The image shows five staves of musical notation for Formula B. The first two staves, labeled 'S454' and 'Vorob', feature blue notes on a five-line staff. The subsequent three staves, labeled 'Bokšay', 'Choma, Bobák, Ba', and 'Orosz', show black notes on a five-line staff. Each staff represents a different historical or regional variant of the formula.

Formula B je v prostopení takmer jednotná. Rytmická odchýlka u Bokšaya je azda len lokálnou redakčnou úpravou (má však viacnásobnú paralelu u Vorobkeviča). Orosz začína formulu hneď deklamáciou (ako v mnohých RI) a kadencný vrchol zvyšuje o terciu.

Formula C

The image displays five musical staves illustrating Formula C. The first staff, labeled 'L1709,1816', shows a sequence of notes in blue. The second staff, labeled 'Choma, Bokšay', shows a sequence of notes in black. The third staff, labeled 'Bobák, Ba', shows a sequence of notes in black with a yellow highlight on the final note. The fourth staff, labeled 'Bobák', shows a sequence of notes in black with a yellow highlight on the final note. The fifth staff, labeled 'Orosz', shows a sequence of notes in black.

Formula C si u Bokšaya a Chomu zachovala predkadencný pokles na E, v kadencii sa však (aj u Orosza) zostup k D nahradil zotrvaním na tóne *a*. Kontúry kadencie zdvihnuté o terciu si zachovala prešovská tradícia.

Formula D

The image displays seven musical staves, each representing a different folk tradition. The staves are labeled on the left as follows: L1816 (blue), Orosz (brown), Bokšay (brown), Choma (brown), Bobák (brown), Ba (brown), and an unlabeled brown staff at the bottom. Each staff shows a sequence of notes on a five-line staff, with stems pointing up or down. The notes are connected by lines, and some are grouped with slurs. The L1816 staff is the only one with blue notes and stems. The other staves have black notes and stems. The notation represents the melodic contour of the 'Formula D' in each tradition.

Koncová formula D sa najpresnejšie zachovala u Orosza a Bokšaya. Kadenčný vrchol (motív na tretej slabike od konca) sa v prešovskej tradícii zredukoval z pôvodného štvornotového vzostupu na jediný tón *a*. Nota *D* pred vlastnou kadenciou sa v ľudovom speve (podobne ako v 1. hlase pri popevku *pastela*) môže rozrásť do krátkej deklamácie.

Stich

The image displays five staves of musical notation for the piece 'Stich'. The first staff, labeled 'L1816', is written in blue ink and features a complex melodic line with many sixteenth notes and some slurs. The subsequent four staves, labeled 'Choma', 'Bokšay', 'Bobák', and 'Ba', are written in black ink. These four staves show a simplified version of the melody, with fewer notes and a more regular rhythmic pattern. The 'Ba' staff is indented further to the right than the others.

Stich sa takmer presne zachoval u Chomu a Bokšaya. U Bobáka sa melódia zjednodušila, v kadencii kopíruje koncovú D. V ústnej tradícii Ba prevážila deklamácia na F, na začiatku ktorej sa objavil (presunul zo stredu?) motív FGaGF.